

1. The 3M Inspire Challenge

Tantangan Inspirasi 3M

- 1.1 The 3M Inspire Challenge ("**Challenge**") is organized by PT 3M Indonesia (the "**Organizer**"). The Challenge will be governed by these terms and conditions (collectively referred to as the "**Terms**"). These Terms apply to Participants (as defined below) located in Indonesia. By participating in this Challenge, the Participant agrees that he/she has read and understood the Terms, and unconditionally agrees to be bound by the Terms.

*Tantangan Inspirasi 3M ("**Tantangan**") yang diorganisir oleh PT 3M Indonesia (the "**Penyelenggara**"). Tantangan akan diatur oleh syarat dan ketentuan (secara keseluruhan disebut sebagai "**Persyaratan**"). Persyaratan ini berlaku untuk Peserta (sebagaimana didefinisikan dibawah ini) berlokasi di Indonesia. Dengan berpartisipasi dalam Tantangan ini, Peserta setuju bahwa Peserta telah membaca dan memahami Persyaratan dan setuju tanpa syarat untuk terikat dalam Persyaratan.*

- 1.2 The Challenge has two (2) stages. The first stage is at the Country-Level Semi-Finals and the second stage is the Regional-Level Finals. At the Country-Level Semi Finals, the teams will be competing with other teams within its country. The winning team from each country will then proceed to the Regional-Level Finals to compete with other teams in other countries.

Tantangan memiliki dua (2) tahapan. Tahap pertama adalah di Semi-Final Tingkat Negara dan tahap kedua di Final Tingkat Regional. Pada Semi-Final Tingkat Negara, tim akan berkompetisi dengan tim lainnya dalam satu negara. Tim yang menang dari masing-masing negara kemudian akan melanjutkan untuk berkompetisi pada Final Tingkat Regional dengan tim dari negara lainnya.

2. Challenge Period

Periode Tantangan

- 2.1 The Challenge commences on 21 April 2021 and ends on 21 September 2021 ("**Challenge Period**").

*Tantangan dimulai pada 21 April 2021 dan berakhir pada 21 September 2021 ("**Periode Tantangan**")*

- 2.2 The registration of the Challenge commences on 21 April 2021 and ends at on 7 June 2021 ("**Registration Period**"). Entries received after the Registration Period will automatically be disqualified.

*Pendaftaran Tantangan dimulai pada 21 April 2021 dan berakhir pada 7 Juni 2021 ("**Periode Pendaftaran**"). Pendaftaran yang diterima setelah Periode Pendaftaran secara otomatis akan didiskualifikasi.*

3. Eligibility Criteria

Kriteria Kelayakan

- 3.1 The Challenge is open to undergraduates (or equivalent in other markets) of an accredited higher education learning centre ("**University/College**") in Indonesia, the Philippines, Malaysia, Singapore, Thailand, and Vietnam, except the following:

Tantangan terbuka untuk sarjana (atau yang setara di pasar lainnya) dari pusat pembelajaran Pendidikan tinggi yang terakreditasi (“Universitas/Perguruan Tinggi”) di Indonesia, Filipina, Malaysia, Singapura, Thailand dan Vietnam, kecuali sebagai berikut:

- (i) Employees and immediate family members of employees of the Organizer, parent company, affiliates, and subsidiaries of the Organizer;
Karyawan dan anggota keluarga dekat dari karyawan Penyelenggara, perusahaan induk, afiliasi dan anak perusahaan dari Penyelenggara;
- (ii) Employees and immediate family members of employees of the advertising, promotion, fulfillment or other coordinating agencies.
Karyawan dan anggota keluarga dekat dari lembaga karyawan periklanan, promosi, pemenuhan atau lembaga koordinasi lainnya.

(“Participants/Peserta”)

- 3.2 If any Participant is an individual below the age of eighteen (18) years of age, the Participant confirms that he/she has obtained prior consent from his or her respective parents or legal guardian to participate in the Challenge. In the event the Participant fails to provide the Organizer with the said parental / guardian consent upon request by the Organizer, such individual shall be subject to Clause 3.3 below.

Apabila Peserta adalah individu berusia dibawah delapan belas (18) tahun, Peserta menyatakan bahwa Peserta telah mendapatkan persetujuan dari orang tua atau wali hukumnya untuk berpartisipasi dalam Tantangan. Dalam hal Peserta tidak dapat menyerahkan kepada Penyelenggara surat persetujuan orang tua/wali tersebut berdasarkan permintaan dari Penyelenggara, individu tersebut harus tunduk pada Klausul 3.3 dibawah ini.

- 3.3 The Organizer reserves the right, at any time, to verify the validity of entries and entrants and to disqualify any entry not submitted in accordance with the Terms or which tampers with the entry process. Incomplete, indecipherable, illegible, incorrect or fraudulent entries or any entry which violates the Terms will automatically be disqualified without any notice.

Penyelenggara memiliki hak, setiap saat, untuk memeriksa keabsahan dari pendaftar dan pendaftaran dan untuk mendiskualifikasi setiap pendaftar yang tidak dikirimkan sesuai dengan Persyaratan atau yang mengganggu proses masuk. Pendaftaran yang tidak lengkap, tidak terbaca, salah atau curang atau setiap pendaftar yang melanggar Persyaratan akan secara otomatis didiskualifikasi tanpa ada pemberitahuan.

4. Your Participation
Partisipasi Anda

- 4.1 Participation is on team basis. A team comprises of minimum two (2) Participants and maximum four (4) Participants. Each team must have at least one (1) male and one (1) female Participants.
Partisipasi adalah berdasarkan tim. Tim terdiri dari minimal dua (2) Peserta dan maksimal empat (4) Peserta. Masing-masing tim harus memiliki paling sedikit satu Peserta (1) laki-laki dan satu (1) Peserta perempuan.

- 4.2 A team can only submit one (1) entry for each stage of the Challenge (“Entry”). Details of the Entry, and mechanics of the Challenge are set out in <http://go.3m.com/3minspirechallenge>.
Tim hanya dapat mengirimkan satu (1) pendaftar untuk setiap tahap Tantangan (“Pendaftar”). Keterangan lengkap mengenai Pendaftar dan mekanisme Tantangan diatur dalam <http://go.3m.com/3minspirechallenge>.
- 4.3 There will be three (3) themes for a team to choose from. Each team will participate by submitting an Entry that is aligned with the theme. The three (3) finalists with the highest overall scores (regardless of theme) will proceed to the Country-Level Semi-Finals. One (1) team will be selected as the winner of the Country-Level Semi-Finals (“Country Champion”).
Akan terdapat tiga (3) tema yang dapat dipilih oleh tim. Masing-masing tim akan berpartisipasi dengan mengirimkan Pendaftar yang sesuai dengan tema. Tiga (3) finalis dengan total skor tertinggi (terlepas dari temanya) akan melanjutkan ke Semi-Final Tingkat Negara (“Juara Negara”).
- 4.4 The Country Champion will qualify to compete at the Regional-Level Finals. The team that wins the Regional-Level Finals is the “Regional Champion”.
Juara Negara akan memenuhi syarat untuk mengikuti kompetisi pada Final Tingkat Regional. Tim yang akan menang pada Final Tingkat Regional adalah “Juara Regional”.
- 4.5 By participating in the Challenge, the Participant confirms that his/her participation does not violate any regulations of his/her University/College.
Dengan mengikuti Tantangan, Peserta memastikan bahwa keikutsertaannya tidak melanggar peraturan dari Universitas/Perguruan Tinggi.

5. Scoring/Penilaian

- 5.1 For qualification to Country-Level Semi-Finals, the Entries will be judged according to the following criteria: (i) innovation, (ii) creativity, (iii) originality, (iv) replicability, and (iv) content.
Untuk kualifikasi Semi-Final Tingkat Negara, Pendaftar akan dinilai berdasarkan kriteria sebagai berikut: (i) inovasi, (ii) kreatifitas, (iii) originalitas, (iv) replikasi dan (iv) konten.
- 5.2 At the Country-Level Semi-Finals and Regional-Level Finals, a panel of three (3) to four (4) people will be responsible for judging the Entries. The Entries will be judged according to the following criteria:
Pada Semi-Final Tingkat Negara dan Final Tingkat Regional, panel yang terdiri dari tiga (3) sampai empat (4) orang yang akan ditunjuk oleh Penyelenggara, akan bertanggung jawab untuk menilai Pendaftar. Pendaftar akan dinilai berdasarkan kriteria sebagai berikut:
- (i) Innovation, Creativity, and Originality (20%)
Inovasi, Kreatifitas dan Keaslian (20%)
 - (ii) Replicability and future-proofed (20%)

Replikasi dan terbukti di masa depan (20%)

- (iii) Sustainability (5%)
Keberlanjutan (5%)
- (iv) Content (15%)
Konten (15%)
- (v) Verbal Delivery (10%)
Penyampaian Secara Verbal (10%)
- (vi) Visual Delivery (10%)
Penyampaian Secara Visual (10%)
- (vii) Time (10%)
Waktu (10%)
- (viii) Question and Answer (10%)
Pertanyaan dan Jawaban (10%)

- 5.3 The Entry that earns the highest overall score will win. The decisions of the judges will be final. In the event of a tie, judges will deliberate to determine the winner.
Pendaftar yang mendapatkan total skor keseluruhan tertinggi akan menang. Keputusan juri akan bersifat final. Dalam hal terjadi seri, juri akan menentukan pemenangnya.

6. **Ownership of Entries**
Kepemilikan Pendaftar

- 6.1 Participant represents and warrants that the Entry does not violate any agreement or obligation to any invention assignment, proprietary information, confidentiality, non-solicitation, noncompetition or similar agreement with any employer or other person. Participant represents and warrants that the Entry is and will be Participant's own original work and does not and will not infringe the intellectual property or proprietary rights of any third party, including, without limitation, any third party patents, copyrights or trademarks.

Peserta berjanji dan menjamin bahwa Pendaftar tidak melanggar setiap perjanjian atau kewajiban terhadap tugas penemuan apapun, informasi hak milik, kerahasiaan, non solicitation, non kompetisi atau perjanjian serupa dengan setiap karyawan atau orang lain. Peserta berjanji dan menjamin bahwa Pendaftar adalah dan akan menjadi karya asli Peserta sendiri dan tidak dan tidak akan melanggar hak kekayaan intelektual atau hak milik dari pihak ketiga manapun, termasuk, namun tidak terbatas pada, paten, hak cipta atau merek pihak ketiga manapun.

- 6.2 Participant hereby agrees not to instigate, support, maintain or authorize any action, claim or lawsuit against the Organizer, or any other person, on the grounds that any use of a Participant's Entry, infringes any of Participant's rights as creator of the Entry, including, without limitation, trademark rights, copyrights and moral rights.

Peserta dengan ini setuju untuk tidak menghasut, mendukung, mempertahankan atau mengizinkan tindakan apapun, klaim atau gugatan terhadap Penyelenggara, atau orang lain manapun, dengan alasan bahwa setiap penggunaan pendaftaran Peserta, melanggar hak Peserta sebagai pembuat Pendaftar, termasuk, namun tidak terbatas, hak atas merek, hak cipta dan hak moral.

- 6.3 Participant hereby assigns and transfers and agrees to assign and transfer to the Organizer all right, title, and interest in and to Participant's Entry and consequently the Organizer will have all rights to copy, edit, publicly display, publicly perform, broadcast, publish and use, in whole or in part, any Entry, in any manner without further compensation during and after the Challenge. At Organizer's request and expense, Participant will assist and cooperate with the Organizer in all respects to execute documents, and will take such further acts reasonably requested by the Organizer to enable the Organizer to acquire, transfer, maintain, perfect and enforce their intellectual property rights and other legal protections for the Entry. Participant hereby appoints the officers of Organizer as Participant's attorney-in-fact to execute documents on behalf of Participant for this limited purpose.

Peserta dengan ini menyerahkan dan mengalihkan dan setuju untuk menyerahkan dan mengalihkan kepada Penyelenggara seluruh hak, kepemilikan dan keuntungan dalam dan untuk Peserta Pendaftar dan oleh karena itu Penyelenggara akan memiliki seluruh hak untuk menyalin, mengedit, menampilkan di publik, mempertunjukkan di publik, menyiarkan, menerbitkan dan menggunakan, baik keseluruhan atau sebagian dari setiap Pendaftar, dengan cara apapun tanpa kompensasi lebih lanjut selama dan setelah Tantangan. Berdasarkan permintaan dan biaya Penyelenggara, Peserta akan membantu dan bekerja sama dengan Penyelenggara dalam segala hal untuk menandatangani dokumen dan akan melakukan tindakan yang wajar selanjutnya sebagaimana diminta oleh Penyelenggara untuk memungkinkan Penyelenggara memperoleh, mengalihkan, memelihara, menyempurnakan dan menegakkan hak kekayaan intelektual mereka dan perlindungan hukum lainnya untuk Pendaftar. Peserta dengan ini menunjuk petugas Penyelenggara sebagai perwakilan Peserta untuk menandatangani dokumen atas nama Peserta untuk tujuan terbatas ini.

- 6.4 Nothing herein shall constitute an employment, joint venture, or partnership relationship between Participant and the Organizer. Except for the prizes given to winners of the Challenge, Participants will not receive any compensation from the Organizer in connection with any Entries. Each Participant acknowledges and agrees that Organizer or other Participants or third parties may have developed or commissioned works which are similar to the Entry of Participant or Participant's team, or may develop something similar in the future, and each Participant waives any claims that Participant may have resulting from any similarities to the Entry of Participant or Participant's team.

Tidak ada satupun dalam Persyaratan ini merupakan pekerjaan, usaha patungan atau hubungan kemitraan antara Peserta dan Penyelenggara. Kecuali untuk hadiah yang diberikan kepada pemenang Tantangan. Peserta tidak akan menerima kompensasi apapun dari Penyelenggara terkait dengan Pendaftar manapun. Setiap Peserta mengetahui dan setuju bahwa Penyelenggara atau Peserta lain atau pihak ketiga dapat mengembangkan atau memesan karya yang sama dengan Peserta Pendaftar atau tim Peserta atau dapat mengembangkan hal yang serupa di masa

yang akan datang, dan setiap Peserta melepaskan semua klaim yang mungkin dimiliki Peserta dari kesamaan apapun dengan Peserta Pendaftar atau tim Peserta.

7. Prizes and Awards

Hadiah dan Penghargaan

7.1 The prizes and awards to be awarded are as follows:

Hadiah dan Penghargaan yang akan diberikan adalah sebagai berikut:

- (i) Country Champions: Each Country Champion will be awarded with: (a) US\$1,000 (or the local currency equivalent), (b) internship with local 3M subsidiary, and (c) certificate;
Juara Negara: Setiap Juara Negara akan diberikan penghargaan berupa: (a) US\$1,000 (atau setara dengan mata uang lokal), (b) magang dengan anak perusahaan lokal 3M dan (c) sertifikat;
- (ii) Country 1st and 2nd runners-up: Country 1st and 2nd runner-ups will be awarded with: (a) 3M products, and (b) certificate;
Negara Pertama dan Juara Harapan Kedua: Negara Pertama dan Juara Harapan Kedua akan diberikan penghargaan berupa: (a) produk 3M dan (b) sertifikat;
- (iii) Regional Champion: The Regional Champion will be awarded with: (a) US\$2,000 (or the local currency equivalent), and (b) certificate.
Juara Regional: Juara Regional akan diberikan penghargaan berupa: (a) US\$2,000 (atau setara dengan mata uang lokal), dan (b) sertifikat.

7.2 The Participants will be required to provide their bank account details for the receipt of the cash prize.

Peserta akan diminta untuk memberikan data lengkap rekening bank untuk menerima hadiah uang tunai.

7.3 If the selected winners cannot be contacted, is ineligible or fails to claim a prize, the prize may be forfeited and the Organizer reserves the rights to select an alternate winner.

Apabila pemenang terpilih tidak dapat dihubungi, tidak memenuhi syarat atau gagal mengklaim hadiah, hadiah dapat hangus dan Penyelenggara memiliki hak untuk memilih pemenang alternatif.

7.4 The Organizer will not replace any lost or stolen prizes.

Penyelenggara tidak akan mengganti kerugian atau pencurian hadiah.

7.5 The winners are solely responsible for any and all, state, and local taxes, if any, that apply to the prizes. To the extent it is required by applicable laws for the Organizer to withhold any taxes, the Organizer may deduct such amount from the prizes for tax purposes.

Pemenang bertanggung jawab penuh atas setiap dan semua pajak negara, daerah, jika ada, yang berlaku untuk hadiah. Apabila dipersyaratkan oleh hukum yang berlaku bagi Penyelenggara untuk melakukan pemotongan pajak, Penyelenggara dapat memotong nilai tersebut dari hadiah untuk tujuan perpajakan.

8. Publicity
Publisitas

- 8.1 The Participant freely, voluntarily, and without consideration (i) consent to the recording of its likeness, image and voice, by any method and means, including but not limited to still photography, audio and video recordings (“**Recordings**”), by the Organizer, its parent companies, subsidiaries, affiliates and assigns, and anyone authorized thereby (“**3M**”); and (ii) consent to 3M’s use of any Recording of the Participant as part of the Challenge.

*Peserta secara bebas, suka rela dan tanpa pertimbangan (i) menyetujui perekaman rupa, gambar dan suaranya dengan metode dan cara apapun, termasuk namun tidak terbatas terhadap foto, rekaman suara dan video (“**Rekaman**”) yang dilakukan oleh Penyelenggara, perusahaan induk, anak perusahaan, afiliasi dan penerima hak dan siapa pun yang diberi kewenangan (“**3M**”); dan (ii) menyetujui untuk 3M menggunakan Rekaman apapun dari Peserta sebagai bagian dari Tantangan.*

- 8.2 The Participant irrevocably grants 3M permission to copy, display, publish, distribute, print, transmit, broadcast or otherwise use the Recordings in all media, including digital/social media, electronic, print, television, film, radio, internet and any other media now known or to be invented in the future, for any purpose, including but not limited to the advertising, promotion, marketing and packaging of any 3M product or service. The Participant agrees that the Recordings may be combined with other images, text, graphics, film, audio and audio-visual works, and may be cropped, altered or modified without the Participant’s approval or consent. The Recordings may be used in conjunction with the Participant’s own name, a fictitious name or without identification.

Peserta memberikan izin kepada 3M yang tidak dapat ditarik kembali untuk menyalin, menampilkan, menerbitkan, distribusi, mencetak, menyebarkan, menyiarkan atau sebaliknya menggunakan Rekaman dalam seluruh media termasuk media sosial/digital, elektronik, cetak, televisi, film, radio, internet dan media lainnya saat ini atau yang akan ditemukan di masa yang akan datang, untuk tujuan apapun, termasuk namun tidak terbatas pada periklanan, promosi, pemasaran dan pengemasan setiap produk atau jasa 3M. Peserta setuju bahwa Rekaman dapat digabungkan dengan gambar, teks, grafis, film, suara dan pekerjaan visual suara lainnya dan dapat dipotong, diubah atau dimodifikasi tanpa izin atau persetujuan dari Peserta. Rekaman dapat digunakan bersama dengan nama Peserta itu sendiri, nama fiktif atau tanda identifikasi.

- 8.3 Participant has no rights to the Recordings, and agrees and that all such rights belong to 3M. The Participant acknowledges and agrees that the Participant have no further right to additional consideration or accounting with regard to the Recordings or the use thereof, and that the Participant will make no further claim, for any reason, with regard thereto. The Participant agree

that the foregoing release is irrevocable, worldwide and perpetual, and shall be binding upon the Participant's heirs and assigns.

Peserta tidak memiliki hak atas Rekaman dan setuju bahwa hak tersebut dimiliki oleh 3M. Peserta mengetahui dan setuju bahwa Peserta tidak memiliki hak lebih lanjut untuk pertimbangan tambahan atau perhitungan tambahan sehubungan dengan Rekaman atau penggunaannya dan Peserta tidak akan melakukan tuntutan dikemudian hari dengan alasan apapun berkaitan dengan hal tersebut. Peserta setuju bahwa hal dimaksud sebelumnya tidak dapat dibatalkan di seluruh dunia dan berlaku secara terus menerus, dan akan mengikat ahli waris dan penerima hak dari Peserta.

9. Indemnity
Ganti Rugi

The Participant agree to release, indemnify, defend and hold the Organizer and their parent companies, affiliates, subsidiaries, directors, officers, employees, sponsors and agents, including advertising and promotion agencies, and assigns, and any other organizations related to the Challenge, harmless, from any and all claims, injuries, damages, expenses or losses to person or property and/or liabilities of any nature that in any way arise from participation in the Challenge or acceptance or use of a prize or parts thereof, including without limitation (i) any condition caused by events beyond the Organizer's control that may cause the Challenge to be disrupted or corrupted; (ii) any claim than an Entry infringes third party intellectual property or proprietary rights; (iii) any disputes among team members, (iv) any injuries, losses, or damages (compensatory, direct, incidental, consequential or otherwise) of any kind arising in connection with or as a result of the prize, or acceptance, possession, or use of the prize, or from participation in the Challenge; (v) any printing or typographical errors in any materials associated with the Challenge; technical errors that may impair the Participant's ability to participate in the Challenge; or (vi) errors in the administration of the Challenge.

Peserta setuju untuk melepaskan, mengganti rugi, membela dan menahan Penyelenggara dan perusahaan induknya, afiliasi, anak perusahaan, direktur, pejabat, karyawan, sponsor dan agen termasuk agen periklanan dan promosi dan penerima hak dan organisasi lainnya yang berhubungan dengan Tantangan, membebaskan dari setiap dan seluruh klaim, cedera, kerusakan, pengeluaran atau kerugian kepada orang atau properti dan/atau kewajiban dalam bentuk apapun yang dengan cara apapun yang timbul dari partisipasi dalam Tantangan atau penerimaan atau penggunaan hadiah atau sebagai bagian dari hal tersebut termasuk namun tidak terbatas pada (i) kondisi apapun yang terjadi diluar control Penyelenggara yang dapat mengakibatkan Tantangan diganggu atau dirusak; (ii) klaim apapun selain Pendaftar melanggar hak kekayaan intelektual atau kepemilikan pihak ketiga; (iii) perselisihan apapun antara anggota tim, (iv) cedera, kerugian atau kerusakan apapun (kompensasi, langsung, insidental, konsekuensial, atau sebaliknya) dalam bentuk apapun yang timbul sehubungan dengan atau sebagai akibat dari hadiah atau penerimaan, kepemilikan atau penggunaan hadiah atau dari partisipasi dalam Tantangan; (v) setiap kesalahan cetak atau tipografi dalam materi apapun yang berkaitan dengan Tantangan; kesalahan teknis yang dapat mengganggu kemampuan Peserta untuk berpartisipasi dalam Tantangan; atau kesalahn dalam administrasi Tantangan.

10. Liability

Tanggung Jawab

In no event will the Organizer be liable to Participant for any direct, special, incidental, exemplary, punitive or consequential damages (including loss of use, data, business or profits) arising out of or in connection with your participation in the Challenge, whether such liability arises from any claim based upon contract, warranty, tort (including negligence), strict liability or otherwise, and whether or not the Organizer has been advised of the possibility of such loss or damage.

Penyelenggara tidak akan bertanggung jawab kepada Peserta atas segala kerusakan baik secara langsung, khusus, insidental, yang dapat menjadi peringatan, kerusakan hukum atau konsekuensial (termasuk kerugian penggunaan, data, kegiatan usaha atau keuntungan) yang timbul atau sehubungan dengan partisipasi anda dalam Tantangan, baik tanggung jawab tersebut timbul berdasarkan kontrak, jaminan, kesalahan (termasuk kelalaian), kewajiban yang ketat atau sebaliknya dan apakah Penyelenggara telah dinasehati atau tidak mengenai kemungkinan kerugian atau kerusakan.

11. Privacy

Privasi

- 11.1 The Participants agree that any and all personal data processed during the Challenge as well as under these Terms may be used by and/or disclosed to the Organizer and its affiliates for purposes including, but not limited to, participating in the Challenge, communicating with the Participants for purposes related to the Challenge, providing goods and services to the Participants upon request, sending to the Participants marketing information on products and services offered by the Organizers or other parties, and such other purposes set forth under the Organizer's [Privacy Policy](#).

Peserta setuju bahwa segala proses data pribadi dalam Tantangan maupun di bawah Ketentuan ini dapat digunakan oleh dan/atau diungkapkan kepada Penyelenggara dan perusahaan afiliasinya untuk tujuan termasuk, namun tidak terbatas kepada, berpartisipasi dalam Tantangan, berkomunikasi dengan Peserta untuk tujuan dari Tantangan, memberikan barang dan jasa untuk Peserta sebagaimana diminta, mengirimkan informasi marketing mengenai barang dan jasa yang ditawarkan Penyelenggara atau pihak lain kepada Peserta, dan tujuan lain sebagaimana diatur dalam [Privacy Policy](#) Penyelenggara.

12. Miscellaneous

Lain-lain

- 12.1 The Organizer reserves the right:

Penyelenggara berhak:

- (i) at any time, to verify the validity and/or reject any entries at its sole and absolute discretion without having to assign any reasons whatsoever. Incomplete, indecipherable, illegible or incorrect, ineligible, fraudulent, unlawful or deceitful entries or any entry which violates the Terms, will automatically be disqualified without any prior notice;

setiap saat atas kebijakan sendiri dan bersifat mutlak untuk melakukan verifikasi validitas dan/atau menolak setiap pendaftar tanpa menyebutkan alasan. Pendaftar yang tidak lengkap, tidak terbaca atau salah, tidak memenuhi syarat, curang, melanggar hukum atau menipu atau melanggar ketentuan Persyaratan akan secara otomatis di diskualifikasi tanpa ada pemberitahuan terlebih dahulu.

- (ii) to disqualify a winner if he/she is found to be ineligible at any point of time and to cancel/withdraw/recall the prizes from being delivered to the ineligible winner. If the ineligible winner has enjoyed the prizes, the ineligible winner agrees and undertakes to indemnify the Organizer for the cost of the prizes, failing which, the Organizer shall have the right to initiate any action it deems necessary against the ineligible winner;
untuk mendiskualifikasi pemenang apabila pemenang ditemukan tidak memenuhi syarat kapan saja dan untuk membatalkan/menarik/menarik kembali hadiah yang telah dikirimkan kepada pemenang yang tidak memenuhi syarat. Apabila pemenang yang tidak memenuhi syarat telah menggunakan hadiah tersebut, pemenang tersebut setuju dan berjanji untuk mengganti rugi Penyelenggara atas biaya hadiah tersebut, apabila gagal, Penyelenggara berhak untuk mengambil tindakan yang dianggap perlu terhadap pemenang yang tidak memenuhi syarat.
- (iii) to reject any entries and/or withhold the prizes or forfeit the prizes where the Organizer believes that there are unlawful, deceitful and/or fraudulent acts and practices without any prior notice;
untuk menolak pendaftar manapun dan/atau menahan hadiah atau kehilangan hadiah dimana Penyelenggara percaya bahwa telah terjadi tindakan melanggar hukum, penipuan dan/atau kecurangan tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.
- (iv) at any time, to vary, delete or add to any of the mechanics, the prizes or the Terms, and alter, cancel, terminate or suspend the Challenge and/or any part thereof without any prior notice; and
setiap saat dapat merubah, menghapus atau menambahkan mekanisme apapun, hadiah atau Persyaratan dan mengubah, membatalkan, memutuskan atau menunda Tantangan dan/atau sebagai Tantangan tersebut tanpa ada pemberitahuan terlebih dahulu; dan

12.2 The Challenge is subject to state, and local laws and regulations. The Challenge is offered by the Organizer, which is not responsible for (i) late, lost, damaged, incomplete, or misdirected Entries, responses, or other correspondence, whether by e-mail or postal mail or otherwise; (ii) theft, destruction, unauthorized access to or alterations of Entries; or (iii) phone, electrical, network, computer, hardware, software program or transmission malfunctions, failures or difficulties.
Tantangan ini tunduk pada peraturan dan hukum negara dan lokal. Tantangan yang ditawarkan oleh Penyelenggara, tidak bertanggung jawab terhadap (i) keterlambatan, kehilangan, kerusakan, ketidaklengkapan atau Pendaftar salah arah, tanggapan atau korespondensi lainnya baik melalui surat elektronik atau surat pos atau sebaliknya; (ii) pencurian, penghancuran, akses yang tidak sah untuk atau merubah Pendaftar; atau (iii) telepon, elektronik, jaringan, computer, perangkat keras, program perangkat lunak atau transmisi tidak berfungsi, gagal atau kesulitan.

- 12.3 All decisions of the Organizer on all matters relating to the Challenge are final.
Seluruh keputusan Penyelenggara dalam hal apapun terkait Tantangan bersifat final.
- 12.4 The Terms are governed by the laws of Indonesia.
Persyaratan diatur berdasarkan hukum Indonesia.

[the remainder of this page is intentionally left blank]